
GEORGE R.R.
MARTIN
ALSO A HIT ORIGINAL SERIES FROM HBO
8 INFINITOS
A GAME OF THRONES
DYNAMITE ENTERTAINMENT • ISSUE #10

A GAME OF THRONES

BOOK ONE OF A SONG OF ICE AND FIRE

Based on the novel by
GEORGE R.R. MARTIN

Adapted by
DANIEL ABRAHAM

Art by
TOMMY PATTERSON

Letters by
EVILCULT

Colors by
IVAN NUNES

Cover by
MIKE S. MILLER

Series Editors:
ANNE GROELL
TRICIA PASTERNAK

Tradução por:
CRUELA

For more on A Game of Thrones, visit:
WWW.DYNAMITE.NET and BANTAM-DELL.ATRANDOM.COM

DYNAMITE
Visit us online at **www.DYNAMITE.net**
Follow us on Twitter **@dynamitecomics**
Like us on Facebook **/Dynamitecomics**

Nick Barrucci, President
Juan Collado, Chief Operating Officer
Joe Rybandt, Editor
Josh Johnson, Creative Director
Rich Young, Director Business Development
Jason Ullmeyer, Senior Designer
Josh Green, Traffic Coordinator
Chris Caniano, Production Assistant

SUSTAINABLE FORESTRY INITIATIVE
Certified Chain of Custody
Promoting Sustainable Forestry
www.sfiprogram.org
This label only applies to the text section.

GEORGE R.R. MARTIN'S A GAME OF THRONES, Volume 1, Issue #10. First printing. Published by Dynamite Entertainment, 113 Gaither Dr., STE 205, Mt. Laurel, NJ 08054. Copyright © 2012 by George R.R. Martin. Adapted from his novel A GAME OF THRONES, copyright © 1996. Dynamite, Dynamite Entertainment & The Dynamite Entertainment logo ® 2012. All names, characters, events, and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. No portion of this book may be reproduced by any means (digital or print) without the written permission of Dynamite Entertainment except for review purposes. **Printed in Canada**

For information regarding press, media rights, foreign rights, licensing, promotions, and advertising e-mail: marketing@dynamite.net


NADA DE ESPADAS! NÃO *AQUI*, POR FAVOR, SENHORES!
VOCÊ ESTÁ COMETENDO UM ERRO, LADY STARK. EU NÃO TIVE NADA A VER COM O ATAQUE CONTRA SEU FILHO. POR MINHA HONRA--
HONRA DE LANNISTER
A ADAGA DELE DEIXOU ESSAS CICATRIZES. A LÂMINA QUE ELE ENVIOU PARA CORTAR A GARGANTA DO MEU FILHO.
... MACHUCAR UM GAROTINHO...
PEQUENO DUENDE SEM CORAÇÃO...
MATEM-NO.
SE LADY STARK ACHA QUE TENHO ALGUM CRIME A RESPONDER, EU IREI COM ELA E RESPONDEREI POR ELE.
ERA A ÚNICA SAÍDA POSSÍVEL. TENTAR FUGIR DELES ERA CONVITE CERTO PARA UMA MORTE PREMATURA.
EU NÃO QUERO SER PARTE DE NENHUMA BRIGA ENTRE ALTOS LORDES, MINHA SENHORA. NÃO O MATE AQUI.
NÃO O MATE EM *LUGAR NENHUM.*


VAMOS LEVÁ-LO DE VOLTA A WINTERFELL.
MEU PAI FICARÁ IMAGINANDO O QUE ACONTECEU COMIGO. ELE PAGARÁ UMA QUANTIA GENEROSA A QUALQUER HOMEM QUE LEVAR A ELE OS FATOS OCORRIDOS AQUI HOJE.


OS HOMENS DO DUENTE, VENHAM COM ELE. AGRADECEMOS AO RESTO DE VOCÊS SE FICAREM CALADOS SOBRE O QUE HOUVE AQUI.


QUIETO? ERA TUDO QUE TYRION PODIA FAZER PARA NÃO RIR.


O FATO SE ESPALHARIA NO INSTANTE EM QUE ELES PARTISSEM. O MERCENÁRIO COM A MOEDA DE OURO NO BOLSO, VOARIA PARA ROCHEDO CASTERLY COMO UMA FLECHA. YOREN LEVARIA A NOTÍCIA AO SUL. AQUELE TOLO CANTOR TALVEZ FIZESSE UM POEMA SOBRE ISSO.
OS HOMENS DE WALDER FREY LEVARIAM A NOTÍCIA A ELE. FREY PODIA SER COMPROMETIDO COM CORREIO, MAS ELE ERA UM HOMEM CAUTELOSO. NO MÍNIMO, ELE ENVIARIA UM PÁSSARO VOANDO PARA O SUL, PARA AS TERRAS DO REI.
TEMOS DE MONTAR DE UMA VEZ. SE ALGUM DE VOCÊS QUISER AJUDAR-NOS A LEVAR NOSSO PRISIONEIRO PARA WINTERFELL, PROMETO-LHES QUE SERÃO BEM RECOMPENSADOS.

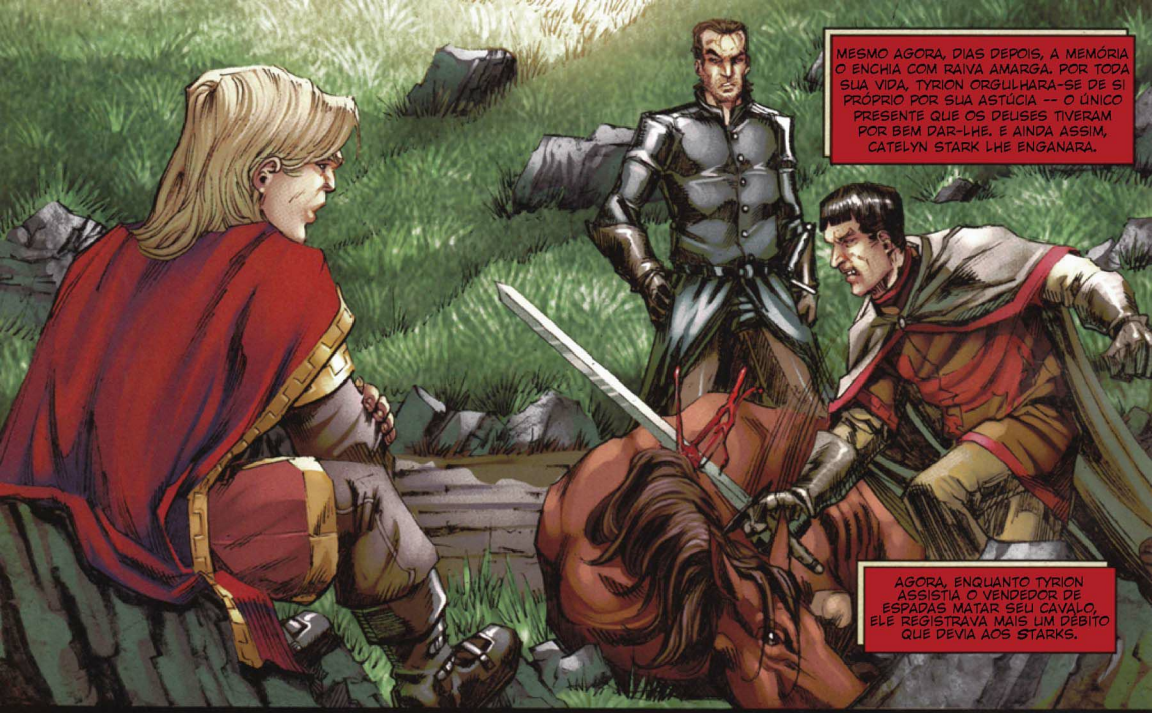

ELE NÃO ESTAVA REALMENTE COM MEDO. ELES NUNCA CHEGARIAM A WINTERFELL. OS CAVALHEIROS ESTARIAM ATRÁS DELES DENTRO DE UM DIA.
AINDA ASSSIM, ERA UMA JORNADA MISERÁVEL BATENDO EM TERRENO ACIDENTADO. O CAPUZ ABAFAVA TODO O SOM, E A CHUVA O ENCHARCOU ATÉ O PONTO DE SER DIFÍCIL DE RESPIRAR.


ATÉ O MISERÁVEL CANTOR VEIO COM ELES, CONVENCIDO QUE HAVIA UMA GRANDE CANÇÃO A SER COMPOSTA A PARTIR DISSO.
TYRION IMAGINAVA SE O GAROTO IA ACHAR A AVENTURA TÃO ESPLÊNDIDA UMA VEZ QUE OS CAVALHEIROS DOS LANNISTERS OS ALCANÇASSEM.


A CHUVA CESSARA E A LUZ DA AURORA ESTAVA VAZANDO ATRAVÉS DA ROUPA MOLHADA SOBRE SEUS OLHOS QUANDO CATELYN STARK CHAMOU O DESMONTAR.


ESSE... ESSE É O CAMINHO *ORIENTAL!* VOCÊ DISSE QUE ÍAMOS PARA *WINTERFELL.*

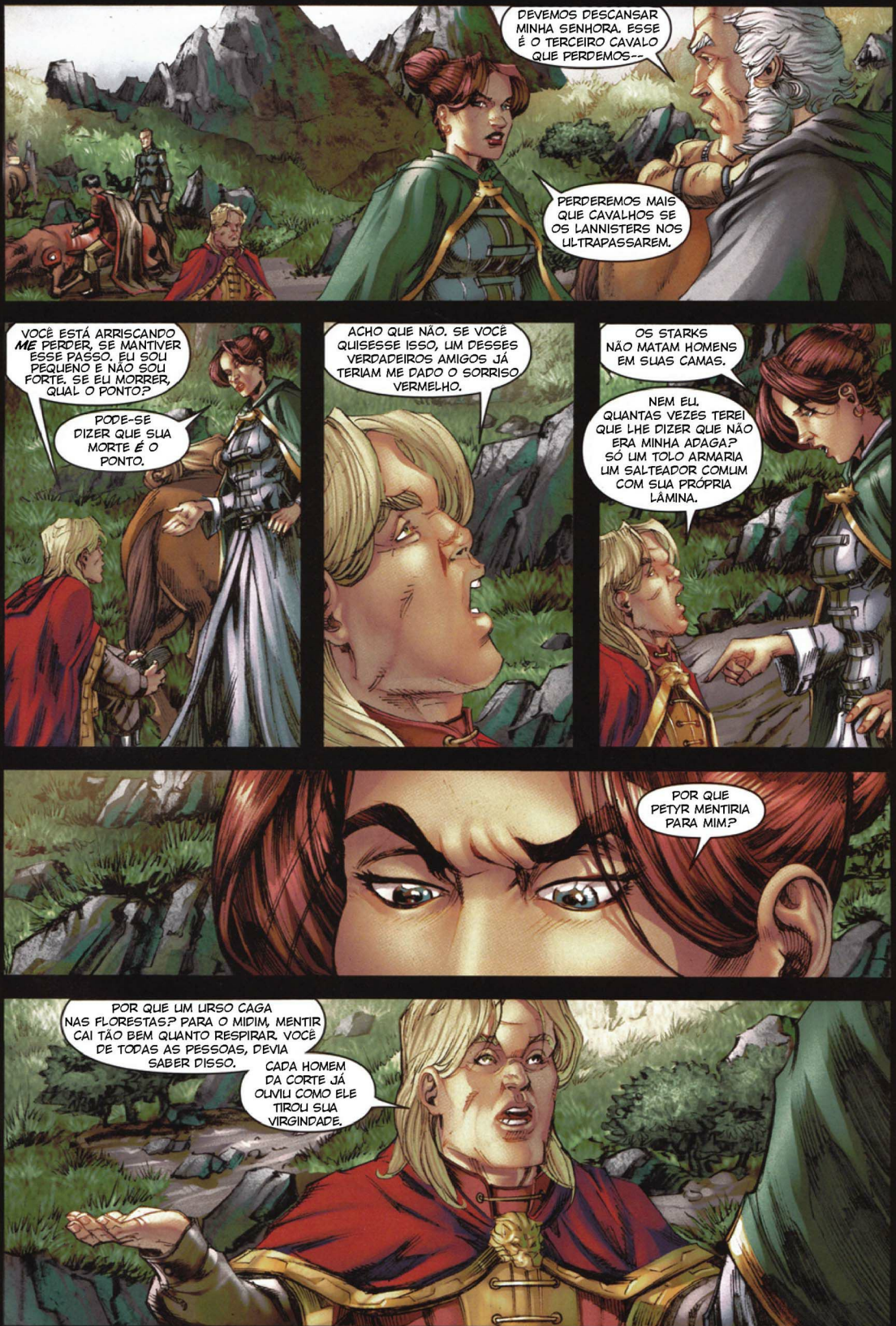

EU FALEI. ALTO E CLARO. SEM DÚVIDA SEUS AMIGOS IRÃO PARA AQUELE CAMINHO QUANDO VIEREM ATRÁS DE NÓS.


MESMO AGORA, DIAS DEPOIS, A MEMÓRIA O ENCHIA COM RAIVA AMARGA. POR TODA SUA VIDA, TYRION ORGULHARA-SE DE SI PRÓPRIO POR SUA ASTÚCIA -- O ÚNICO PRESENTE QUE OS DEUSES TIVERAM POR BEM DAR-LHE. E AINDA ASSIM, CATELYN STARK LHE ENGANARA.
AGORA, ENQUANTO TYRION ASSISTIA O VENDEDOR DE ESPADAS MATAR SEU CAVALO, ELE REGISTRAVA MAIS UM DÉBITO QUE DEVIA AOS STARKS.


NENHUM DE NÓS PASSARÁ FOME ESSA NOITE.
QUER UM POUCO, ANÃO?


MEU IRMÃO DEU-ME ESSA ÉGUA NO VIGÉSIMO TERCEIRO DIA DO MEU NOME.
ENTÃO, AGRADEÇA-O POR NÓS. SE VOCÊ O VIR NOVAMENTE.
TEM GOSTO DE RAÇA PURA.


TALVEZ A ÉGUA MORTA FOSSE A SORTUDA. ELE TINHA HORAS DE CAVALGADA PELA FRENTE, DEPOIS ALGUNS BOCADOS DE COMIDA E UM SONO CURTO NO CHÃO DURO E FRIO, DEPOIS OUTRA NOITE DO MESMO JEITO. E OUTRA. E SABIAM OS DEUSES QUANDO ISSO TERIA FIM.


DEVEMOS DESCANSAR MINHA SENHORA. ESSE É O TERCEIRO CAVALO QUE PERDEMOS--
PERDEREMOS MAIS QUE CAVALHOS SE OS LANNISTERS NOS ULTRAPASSAREM.
VOCÊ ESTÁ ARRISCANDO *ME* PERDER, SE MANTIVER ESSE PASSO. EU SOU PEQUENO E NÃO SOU FORTE. SE EU MORRER, QUAL O PONTO?
PODE-SE DIZER QUE SUA MORTE É O PONTO.
ACHO QUE NÃO. SE VOCÊ QUISESSE ISSO, UM DESSES VERDADEIROS AMIGOS JÁ TERIAM ME DADO O SORRISO VERMELHO.
OS STARKS NÃO MATAM HOMENS EM SUAS CAMAS.
NEM EU. QUANTAS VEZES TEREI QUE LHE DIZER QUE NÃO ERA MINHA ADAGA? SÓ UM TOLO ARMARIA UM SALTEADOR COMUM COM SUA PRÓPRIA LÂMINA.
POR QUE PETYR MENTIRIA PARA MIM?
POR QUE UM URSO CAGA NAS FLORESTAS? PARA O MIDIM, MENTIR CAI TÃO BEM QUANTO RESPIRAR. VOCÊ DE TODAS AS PESSOAS, DEVIA SABER DISSO.
CADA HOMEM DA CORTE JÁ OUVIU COMO ELE TIROU SUA VIRGINDADE.


ISSO É MENTIRA! PETYR BAELISH JÁ QUIS MINHA MÃO EM CASAMENTO. SUA PAIXÃO FOI UMA TRAGÉDIA PARA TODOS NÓS, MAS ERA REAL E PURA E NÃO PARA SER CAÇOADA.
MINDIM NUNCA AMOU NINGUÉM ALÉM DELE MESMO. EU EU TE GARANTO, NÃO ERA DA SUA MÃO QUE ELE FALAVA.
DEVO SANGRÁ-LO, MINHA SENHORA?
MATE-ME E A VERDADE MORRE COMIGO! COMO MINDIM DISSE QUE EU GANHEI ESSA ADAGA DELE?
QUE VOCÊ GANHOU DELE EM UMA APOSTA, NO DIA DO NOME DO PRÍNCIPE JOFFREY.
QUANDO MEU IRMÃO FOI DESMONTADO PELO CAVALHEIRO DAS FLORES? FOI ESSA A HISTÓRIA DELE?
FOI...
CAVALHEIROS!







*N.T.: NOMES DE TRIBOS.



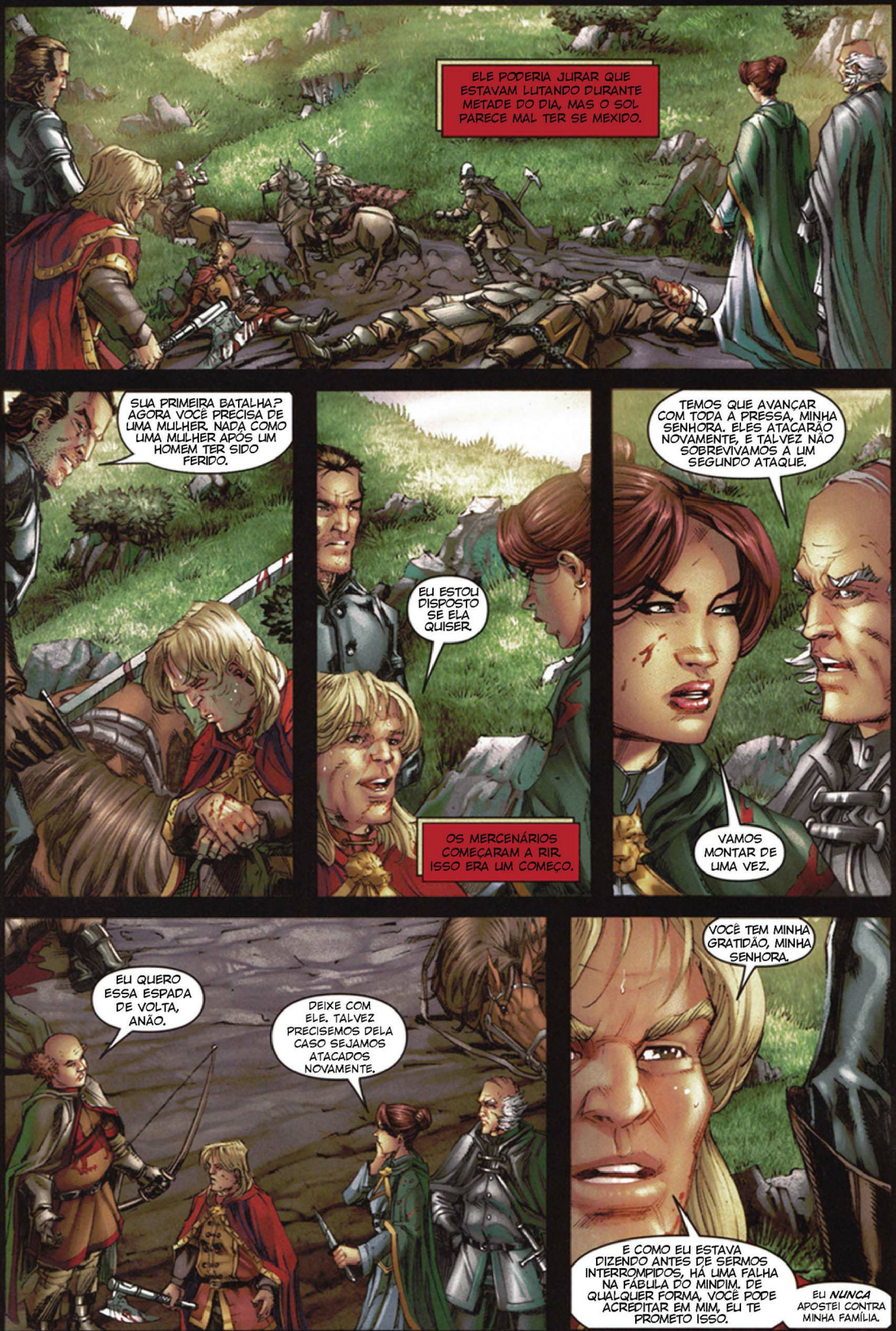





BUDABUM
BUDABUM
BUDA BUM
BUDA BUM
BUDA BUM
BUDA BUM
NÃO HOUVE ARAUTOS, OU BANDEIRAS, OU CHIFRES OU BATERIA. APENAS A VIBRAÇÃO DE CORDAS DOS ARCO, E DE REPENTE O CLÃ VEIO TROVEJANDO AMANHECER A DENTRO.


WINTERFELL!
A AURORA ESTAVA CHEIA DE BERROS E GRITOS E PESADA COM O CHEIRO DE SANGUE.
TYRION SENTIU UMA SÚBITA VONTADE DE SALTAR, BRANDIR SEU MACHADO, E GRITAR "ROCHEDO CASTERLY"! MAS A INSANIDADE PASSOU RAPIDAMENTE.
O MUNDO VIRARA UM CAOS.
AHHHHH!
ALGUÉM AJUDE-ME!
DEUSES TENHAM PIEDADE, ESTOU SANGRANDO.
EU PRESUMO QUE ISTO SEJA SANGUE DE CAVALO. FECHE SEUS OLHOS E FINJA DE MORTO.
AJUDE-ME!


DEIXE QUE PEGUEM A PROSTITUTA E DÊEM-LHE AS BOAS-VINDAS, TYRION PENSOLL!
PORÉM DE ALGUMA FORMA, ELE ESTAVA SE MOVENDO.
O MACHADO NA CABEÇA DIVIDIU A CARNE E OSSO COMO MADEIRA PODRE.
TORA QUE SANGRA, TYRION PENSOLL


ELE PODERIA JURAR QUE ESTAVAM LUTANDO DURANTE METADE DO DIA, MAS O SOL PARECE MAL TER SE MEXIDO.
SUA PRIMEIRA BATALHA? AGORA VOCÊ PRECISA DE UMA MULHER. NADA COMO UMA MULHER APÓS UM HOMEM TER SIDO FERIDO.
ELI ESTOU DISPOSTO SE ELA QUISER.
OS MERCENÁRIOS COMEÇARAM A RIR. ISSO ERA UM COMEÇO.
TEMOS QUE AVANÇAR COM TODA A PRESSA, MINHA SENHORA. ELES ATACARÃO NOVAMENTE, E TALVEZ NÃO SOBREVIVAMOS A UM SEGUNDO ATAQUE.
VAMOS MONTAR DE UMA VEZ.
ELI QUERO ESSA ESPADA DE VOLTA, ANÃO.
DEIXE COM ELE. TALVEZ PRECISEMOS DELA CASO SEJAMOS ATACADOS NOVAMENTE.
VOCÊ TEM MINHA GRATIDÃO, MINHA SENHORA.
E COMO ELI ESTAVA DIZENDO ANTES DE SERMOS INTERROMPIDOS, HÁ UMA FALHA NA FÁBULA DO MINDIM. DE QUALQUER FORMA, VOCÊ PODE ACREDITAR EM MIM, ELI TE PROMETO ISSO.
ELI *NUNCA* APOSTEI CONTRA MINHA FAMÍLIA.





*N.T.: RED KEEP É UM CASTELO LOCALIZADO NAS TERRAS DO REI






GAROTO! COMO VOCÊ ENTROU AQUI? VOCÊ NÃO TEM NEGÓCIOS NESSA PARTE DO CASTELO.
VOCÊ NÃO PODE CONTINUAR COM ESSA SELEÇÃO. TIPO, DEIXAR FICAREM OS RATOS.
PRINCESA MYRCELLA E PRÍNCIPE TOMMEN. SE ELES A RECONHECESSEM, ESSE PAPO NUNCA CHEGARIA AO FIM.
A QUEM VOCÊ PERTENCE, GAROTO? O QUE HÁ DE ERRADO COM VOCÊ, VOCÊ É MUDO? GODWYN, TRAGA-O AQUI.
CALMA COMO ÁGUA PARADA.
RÁPIDA COMO UMA COBRA.
SUAVE COMO A SEDA DO VERÃO.
VELOZ COMO UM CERVO.


EI!
OOF!
VOLTE AQUI!
ESCORREGADIA COMO UMA ENGUIA.
QUANDO ELES CHEGARAM À TERRA DO REI, ELA COSTUMAVA TER PESADELOS SOBRE SE PERDER NO CASTELO.


SEU PAI DISSE QUE RED KEEP ERA MENOR QUE WINTERFELL, MAS EM SEUS SONHOS ERA IMENSO.
UM LABIRINTO DE PEDRA, COM PAREDES SEM FIM QUE PARECIAM TROCAR E MUDAR ATRÁS DELA.
ÀS VEZES ELA OUVIA A VOZ DE SEU PAI, MAS SEMPRE MUITO LONGE.
ELA TENTOU OUVIR OS SONS DA PERSEGUIÇÃO, E NÃO OUVIU NADA. ELA ESTAVA PREPARADA PARA ISSO CASO ELES A RECONHECESSEM, MAS ELA NÃO ACHAVA QUE ELES A RECONHECERAM. ELA FOI MUITO RÁPIDA.
VELOZ COMO UM CERVO.
ELA PERGUNTOU AONDE ELA ESTAVA.
ELA CONTARIA ATÉ DEZ MIL. ATÉ LÁ DEVERIA SER SEGURO IR RASTEJANDO PARA FORA E ACHAR O CAMINHO DE CASA.




ESTÁ MORTO.
É SÓ UMA CAVEIRA. NÃO PODE ME MACHUCAR.


ENTRETANTO, DE ALGUMA FORMA, O MONSTRO PARECIA SABER QUE ELA ESTAVA LÁ. ELA PODIA SENTIR SEUS OLHOS VAZIOS OBSERVANDO-A ATRAVÉS DA ESCURIDÃO.


HAVIA ALGO NAQUELA CAVERNA SOMBRIA, QUE NÃO GOSTAVA DELA.
AH!
RIP
SE A SALA JÁ ERA ESCURA, O CORREDOR MAIS A FRENTE ERA A COVA MAIS NEGRA DOS SETE INFERNOS.
UMA DANÇARINA DA ÁGUA VÊ COM TODOS OS SEUS SENTIDOS, ELA LEMBROU A SI MESMA.
CRRREEEAAK


TODOS OS CORREDORES LEVAM A ALGUM LUGAR, DISSE SYRIO. ONDE HÁ UMA ENTRADA, HÁ UMA SAÍDA. O MEDO CORTA MAIS PROFUNDAMENTE DO QUE ESPADAS.
ELA ESTAVA CEGA, MAS ELA NÃO ESTAVA COM MEDO.
UMA CORRENTE DE AR FRIO PASSOU POR SUAS BOCHECHAS. CABELOS SOLTOS LEVEMENTE AGITADO CONTRA SUA PELE.
BARULHOS VINHAM DE LONGE DE ONDE ELA ESTAVA. O RASPAR DE BOTAS. O SOM DISTANTE DE VOZES.
... ACHE O BASTARDO. O RESTO VIRÁ EM BREVE. UM DIA, DOIS DIAS, UMA QUINZENA.
E QUANDO ELE SOUBER A VERDADE, O QUE ELE FARÁ?
OS TOLOS TENTARAM MATAR O FILHO DELE. E O QUE É PIOR, ELES CRIARAM UMA FARSA A RESPEITO DISSO. O LOBO E O LEÃO ESTARÃO NA GARGANTA UM DO OUTRO, INDEPENDENTE DA NOSSA VONTADE.
LOGO. NÃO ESTAMOS PRONTOS. QUÃO BOA É A GUERRA AGORA?

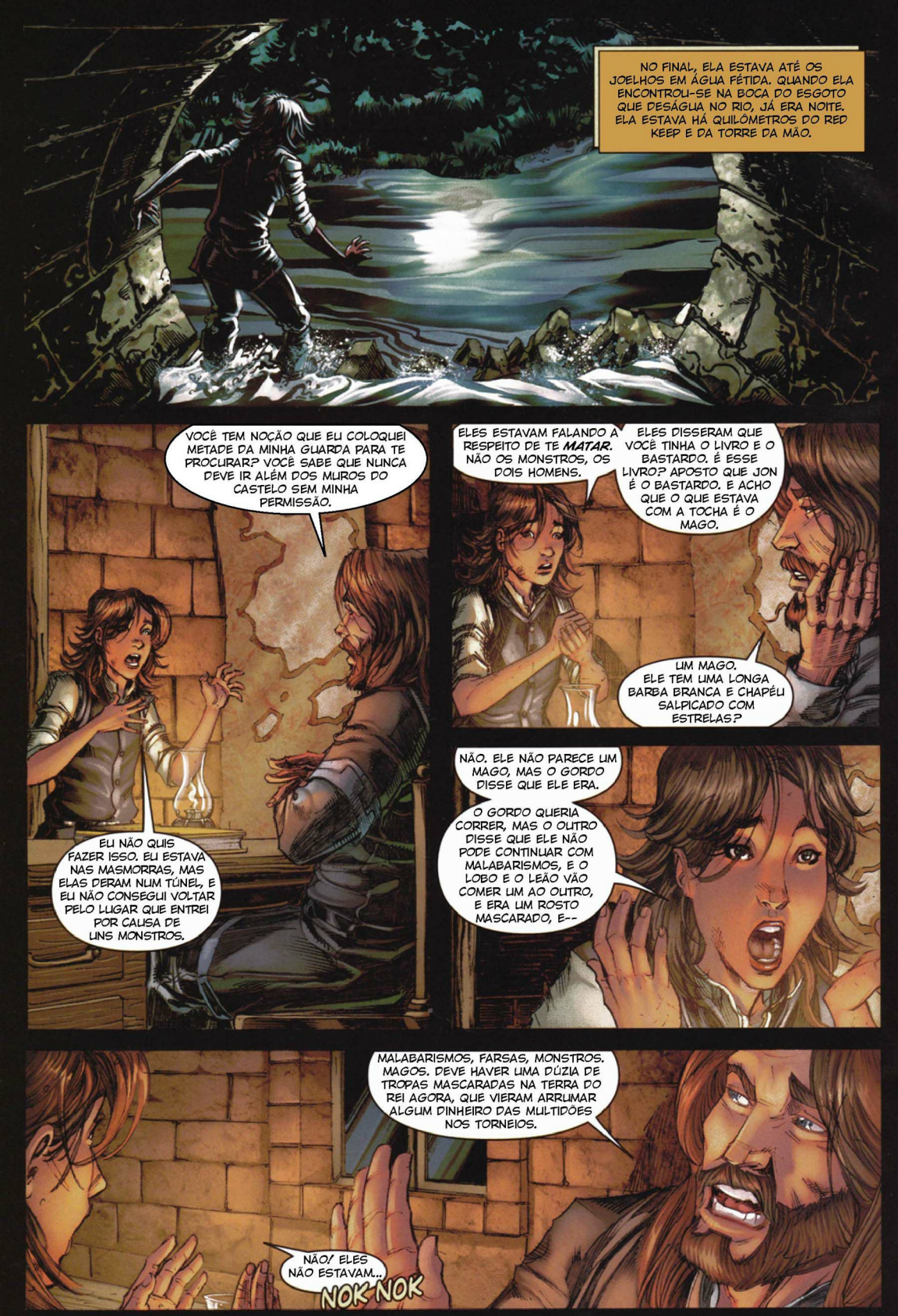

O QUE QUERES QUE EU FAÇA?
SE UMA MÃO PODE MORRER, POR QUE NÃO A SEGUNDA? A PRINCESA ESTÁ GRÁVIDA. O KHAL NÃO FARÁ NENHUM MOVIMENTO ATÉ SEU FILHO NASCER.


TALVEZ SEJA TARDE. ISSO NÃO É MAIS UM JOGO PARA DOIS JOGADORES, SE É QUE UM DIA FOI.
STANNIS BARATHEON E LYSA ARRYN ESTÃO ALÉM DO MEU ALCANCE. SIR LORAS E LORDE RENLY ESTÃO TENTANDO EMPOSSAR UMA NOVA RAINHA. SÓ OS DEUSES SABEM O QUE MINDIM ESTÁ TRAMANDO.


LORDE STARK TEM O LIVRO E O BASTARDO, E LOGO ELE SABERÁ A VERDADE. E AGORA, SUA ESPOSA RAPTOU TYRION LANNISTER GRAÇAS A INTERFERÊNCIA DO MINDIM.
SHHRRUUM


ATRASAR, VOCÊ DIZ. APRESSAR, EU REPLICO. MESMO O MELHOR DE MALABARISTAS NÃO PODE MANTER CENTENAS DE BOLA NO AR PARA SEMPRE. VOCÊ ACHA QUE SOU UM MAGO?
ACHO. E TUDO O QUE TE PEÇO É QUE VOCÊ FAÇA MAGIA MAIS ALGUM TEMPO.


EU PRECISO DE OURO E OUTROS CINQUENTA PÁSSAROS.
TANTOS ASSIM? DOS QUE VOCÊ QUER É DIFÍCIL ENCONTRAR...
...TÃO JOVENS PARA CONHECER AS SUAS CARTAS... TALVEZ MAIS VELHOS... NÃO MORRAM TÃO FACILMENTE...
... JOVENS SÃO SEGUROS... TRATE-OS GENTILMENTE...
MESMO DEPOIS QUE AS VOZES DESVANECERAM, ELA PODIA VER A LUZ DA TOCHA. ELA RASTEJOU ATRÁS DELA POR MILHAS. E QUANDO ELA ACABOU, NÃO HAVIA OUTRO CAMINHO A NÃO SE ADIANTE.


NO FINAL, ELA ESTAVA ATÉ OS JOELHOS EM ÁGUA FÉTIDA. QUANDO ELA ENCONTROU-SE NA BOCA DO ESGOTO QUE DESÁGUA NO RIO, JÁ ERA NOITE. ELA ESTAVA HÁ QUILÔMETROS DO RED KEEP E DA TORRE DA MÃO.
VOCÊ TEM NOÇÃO QUE EU COLOQUEI METADE DA MINHA GUARDA PARA TE PROCURAR? VOCÊ SABE QUE NUNCA DEVE IR ALÉM DOS MUROS DO CASTELO SEM MINHA PERMISSÃO.
EU NÃO QUIS FAZER ISSO. EU ESTAVA NAS MASMORRAS, MAS ELAS DERAM NUM TÚNEL, E EU NÃO CONSEGUI VOLTAR PELO LUGAR QUE ENTREI POR CAUSA DE UNS MONSTROS.
ELES ESTAVAM FALANDO A RESPEITO DE TE MATAR. NÃO OS MONSTROS, OS DOIS HOMENS.
ELES DISSERAM QUE VOCÊ TINHA O LIVRO E O BASTARDO. É ESSE LIVRO? APOSTO QUE JON É O BASTARDO. E ACHO QUE O QUE ESTAVA COM A TOCHA É O MAGO.
UM MAGO. ELE TEM UMA LONGA BARBA BRANCA E CHAPÉU SALPICADO COM ESTRELAS?
NÃO. ELE NÃO PARECE UM MAGO, MAS O GORDO DISSE QUE ELE ERA.
O GORDO QUERIA CORRER, MAS O OUTRO DISSE QUE ELE NÃO PODE CONTINUAR COM MALABARISMOS, E O LOBO E O LEÃO VÃO COMER UM AO OUTRO, E ERA UM ROSTO MASCARADO, E--
MALABARISMOS, FARSAS, MONSTROS. MAGOS. DEVE HAVER UMA DÚZIA DE TROPAS MASCARADAS NA TERRA DO REI AGORA, QUE VIERAM ARRUMAR ALGUM DINHEIRO DAS MULTIDÕES NOS TORNEIOS.
NÃO! ELES NÃO ESTAVAM...
NOK NOK


PERDÃO, LORDE EDDARD. HÁ UM IRMÃO DE PRETO ESTÁ AQUI SOLICITANDO SUA AUDIÊNCIA. ELE DIZ QUE A QUESTÃO É URGENTE.
MINHA PORTA ESTÁ SEMPRE ABERTA À PATRULHA DA NOITE. MANDE-O ENTRAR.
CHAMO-ME YOREN, MEU SENHOR. PERDÃO PELA HORA.
E ESSE DEVE SER SEU FILHO. ELE TEM O SEU OLHAR.
EU SOU UMA *GAROTA*.
MINHA FILHA SEMPRE ESQUECE SEUS MODOS. MEU IRMÃO BENJEN ENVIOU-TE?
NÃO, EMBORA EU TENHA VINDO POR ELE. ELE É PARTE DA PATRULHA, E ISSO O TORNA MUITO MAIS MEU IRMÃO QUE SEU.
EU CAVALGUEI ARDUAMENTE PARA LHE TRAZER ESSAS PALAVRAS, MAS LORDE TYWIN JÁ ESTÁ SABENDO. TENHA CERTEZA DISSO.
PALAVRAS DE QUE?
SERIA MELHOR FALAR EM PARTICULAR, MEU SENHOR. PERDOE-ME.


VENHA, MINHA SENHORA. VOCÊ E SEU PAI PODEM TERMINAR A CONVERSA NO DIA SEGUINTE.
QUANTOS GUARDAS MEU PAI TEM?
AQUI, NA TERRA DO REI? CINQUENTA.
VOCÊ NÃO DEIXARIA NINGUÉM MATÁ-LO, DEIXARIA?
NÃO TEMA POR ISSO, PEQUENA SENHORA. LORDE EDDARD É PROTEGIDO DIA E NOITE. ELE NÃO SERÁ FERIDO.
E SE UM MAGO FOI ENVIADO PARA MATÁ-LO?
BEM, NESSE CASO... MAGOS MORREM DA MESMA FORMA QUE HOMENS, UMA VEZ QUE VOCÊ CORTE SUA CABEÇA.


ROBERT, EU TE IMPLORO. VOCÊ ESTÁ FALANDO EM MATAR UMA CRIANÇA.
OS OUTROS CONSELHEIROS ESTAVAM FAZENDO SEU MELHOR PARA FINGIR QUE ESTAVAM EM OUTRO LUGAR. EDDARD RARAMENTE SENTIA-SE TÃO SOZINHO.
A PUTA ESTÁ GRÁVIDA!
EU TE AVISEI QUE ISSO ACONTECERIA, NED, MAS VOCÊ NÃO SE PREOCUPOU EM OUVIR. VAMOS OUVIR AGORA. MÃE E FILHO, E O TOLO VISERYS TAMBÉM. EU OS QUERO MORTOS!
SE A GAROTA ABORTDAR, SE ELA DER A LUZ A UMA MENINA, SE A CRIANÇA MORRER NA INFÂNCIA, NÃO PRECISAMOS TEMER. E SE FOR UM MENINO E ELE VIVER, O MAR ESTREITO AINDA ESTÁ ENTRE NÓS.
EU TEMEREI OS DOTHRAKI NO DIA EM QUE ELES ENSINAREM SEUS CAVALOS A ANDAR NA ÁGUA.
ENTENDO SEUS ESCRÚPULOS, LORDE EDDARD, É UMA COISA TERRÍVEL A QUE CONTEMPLAMOS, UMA COISA VIL.
AINDA ASSIM, NÓS QUE PRETENDEMOS GOVERNAR, PRECISAMOS FAZER COISAS VIS PELO BEM DO REINO, NÃO IMPORTA O QUANTO NOS DOA.
VOCÊ DESONRARÁ A SI PRÓPRIO PARA SEMPRE SE FIZER ISSO. PELO QUE NOS LEVANTAMOS CONTRA AERYS TARGARYEN, SENÃO A DAR UM FIM NO ASSASSINATO DE CRIANÇAS?
PARA COLOCAR UM FIM NOS TARGARYENS!


SUA GRAÇA, EU NUNCA LHE VI TEMER RHAEGAR. OS ANOS TE DEIXARAM TÃO DESTREINADO QUE VOCÊ TREME À SOMBRA DE UMA CRIANÇA QUE NEM NASCEU?
CHEGA, NED! NEM MAIS UMA PALAVRA. VOCÊ ESQUECEU QUEM É O REI AQUI?
NÃO, SUA GRAÇA. E VOCÊ?
CHEGA!
CANSEI DE FALAR. EU VOU ACABAR COM ISSO, OU ESTOU CONDENADO.
O QUE VOCÊS DIZEM?
ELA DEVE SER MORTA.
NÓS NÃO TEMOS ESCOLHA. INFELIZMENTE, INFELIZMENTE...
SUA GRAÇA, HÁ HONRA EM ENFRENTAR O INIMIGO NO CAMPO DE BATALHA, MAS NÃO EM MATÁ-LO NO VENTRE DE SUA MÃE.
PERDOE-ME, MAS EU FICO COM LORDE EDDARD.
MINHA ORDEM SERVE AO REINO. EU JÁ FUI CONSELHEIRO DE LORDE AERYS, E NÃO PRESTO MÁ VONTADE A ESTA MENINA. MAS A GUERRA DEVE VIR...
NÃO É MAIS SÁBIO, AINDA MAIS AMÁVEL, QUE DAENERYS TARGARYEN MORRA AGORA, PARA QUE DEZENAS DE MILHARES DE PESSOAS POSSAM VIVER?


QUANDO VOCÊ ENCONTRA-SE COM UMA MULHER FEIA NA CAMA, A MELHOR COISA É FECHAR OS OLHOS E ACABAR LOGO COM ISSO. BEIJE-A E ESTÁ FEITO.
BEIJÁ-LA?
UM BEIJO DE AÇO.
BEM, AÍ ESTÁ, NED.
A ÚNICA QUESTÃO É QUEM ENCONTRAREMOS PARA MATÁ-LA?
MORMONT IMPLORA O PERDÃO.
ELE IMPLORA AINDA MAIS PELA VIDA. AGORA VENENO... AS LÁGRIMAS DE LYS, DEIXE-NOS DIZER...
VENENO É ARMA DE COVARDES.
VOCÊ ENVIA CAVALHEIROS ESCONDIDOS PARA MATAR UMA GAROTA, E FAZ TROCADILHOS SOBRE HONRA?
EU NÃO SEREI PARTE DE UM ASSASSINATO, ROBERT. FAÇA COMO QUISER, MAS NÃO PEÇA-ME PARA TOMAR PARTE NISSO.


VOCÊ É A MÃO DO REI, LORDE STARK. VOCÊ FARÁ CONFORME MEU COMANDO, OU ENCONTRAREI UMA MÃO QUE O FAÇA.
DESEJO A ELE TODOS SUCESSO.
EU PENSEI QUE VOCÊ FOSSE UM HOMEM MELHOR QUE ISSO, ROBERT.
EU PENSEI QUE VOCÊ FOSSE UM HOMEM MELHOR QUE ISSO, ROBERT.
VAI, CORRE DE VOLTA PARA WINTERFELL. E TENHA CERTEZA QUE NUNCA MAIS OLHAREI NA TUA CARA NOVAMENTE, OU TEREI SUA CABEÇA EM UM ESPIGÃO.
EM BRAAVOS, HÁ UMA SOCIEDADE CHAMADA OS HOMENS SEM ROSTO--
VOCÊ TEM IDÉIA DO ***PREÇO*** DELES?


MANDOU CHAMAR-ME, MEU NOBRE MÃO?
NÃO MAIS MÃO. O REI E EU BRIGAMOS. DEVEMOS RETORNAR À WINTERFELL.
DEVO FAZER OS PREPARATIVOS IMEDIATAMENTE. PRECISAREMOS DE UMA QUINZENA PARA TER TUDO PRONTO PARA VIAGEM.
TALVEZ NÃO TENHAMOS UMA QUINZENA.
TALVEZ NÃO TENHAMOS UM DIA. SERÁ MAIS SEGURO SE EU FOR NA FRENTE. LEVAREI MINHAS FILHAS E ALGUNS POUCOS GUARDAS. O RESTO SEGUE QUANDO VOCÊ PUDER.
CONFORME SUAS ORDENS, MEU SENHOR.
SERÁ MAIS SEGURO SE EU FOR NA FRENTE. LEVAREI MINHAS FILHAS E ALGUNS POUCOS GUARDAS. O RESTO SEGUE QUANDO VOCÊ PUDER.
E AINDA DEIXANDO-O BEM IRRITADO. ROBERT E SEU CONSELHO DE COVARDES, EMPOBRECERÃO O REINO. OU PIOR.


ELE PODERIA IR PELO MAR. PEGARIA UM BARCO, ELE PODERIA PARAR EM DRAGONSTONE E FALAR COM STANNIS BARATHEON.
LORDE STANNIS SABIA O SEGREDO PELO QUAL JON ARRYN MORRERA, ELE TINHA CERTEZA DISSO.
TERIA ROBERT, PARTE NA MORTE DE ARRYN? NA TENTATIVA CONTRA BRAN? HÁ ALGUM TEMPO ATRÁS, ELE NÃO ACHARIA ISSO POSSÍVEL.
NO ENTANTO, CATELYN TENTARA AVISÁ-LO. ELE CONHECIA O HOMEM. O REI ERA UM ESTRANHO.
LORDE BAELISH PARA VÊ-LO, MEU SENHOR.
MANDE-O ENTRAR.
POSSO PERGUNTAR A RAZÃO DA VISITA? NO MOMENTO, NÃO CONSIGO PENSAR EM NINGUÉM CUJA COMPANIA EU DESEJE MENOS QUE A SUA.
OH, TENHO CERTEZA QUE VOCÊ TERIA ALGUNS NOMES. CERSEI. OU ROBERT. ELE CONTINUOU FALANDO SOBRE VOCÊ POR ALGUM TEMPO.


DEPOIS QUE VOCÊ SAIU, EU QUE TIVE QUE CONVENCÊ-LO A NÃO CONTRATAR OS HOMENS SEM ROSTO.
VERDADE SEJA DITA, EU FIZ MAIS BEM À GAROTA TARGARYEN, DO QUE VOCÊ COM TODO SEU PAPO SOBRE HONRA.
VOCÊ FALA SOBRE MULHERES FEIAS E BEIJOS ROUBADOS, E AGORA VOCÊ REIVINDICA QUE PROTEGEU A GAROTA? QUÃO TOLO VOCÊ ACHA QUE SOU?
DE FATO, UM DOS GRANDES. VOCÊ GOVERNA COMO UM HOMEM DANÇANDO NO GELO PODRE. ACHO QUE OUVI A PRIMEIRA RACHADURA ESSA MANHÃ.
QUANDO VOCÊ PRETENDE RETORNAR À WINTERFELL, MEU SENHOR?
ASSIM QUE POSSÍVEL. O QUE VOCÊ TEM A VER COM ISSO?
SE PUDER ATRASAR SUA VIAGEM, EU TERIA PRAZER EM LEVÁ-LO AO BORDEL QUE JON ARRYN E STANNIS BARATHEON VISITARAM ANTES DA MÃO MORRER E O IRMÃO DO REI FUGIR.
E EU NÃO CONTAREI À LADY CATELY.
Iron Islands
CONTINUA.